

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

директор ИГУП и СГН



Бобкова Е.М.

УТВЕРЖДАЮ

(И. о. декана филологического
факультета



Еремеева О.В.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

по дисциплине

на 2019/2020 учебный год

Направление подготовки

5.41.04.04 Политология

Профиль подготовки

Политические институты и процессы

Квалификация (степень)

Магистр

Форма обучения

(очная)

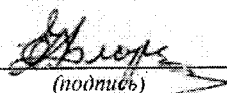
Год набора 2019

Тирасполь, 2019 г.

Дисциплина «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)» относится к обязательной части учебного плана цикла Б.1.Б.ДВ.01 основной профессиональной образовательной программы по профилю «Политические институты и процессы» направления подготовки 5.41.04.04 «Политология». Рабочая программа разработана с учетом требований основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) (ФГОС 3++) и составлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО № 654 от 13.07.2017 года.

Составитель рабочей программы

Профессор кафедры иностранных языков,
кандидат педагогических наук
(должность, ученое звание, степень)


(подпись)

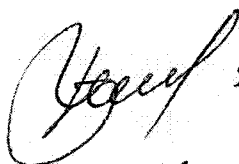
Флоря Е.П.
(Ф.И.О.)

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

« 27 » 09 2019 г. протокол № 2
номер протокола

Зав. кафедры-разработчика

« 28 » 09 2019 г.



Якубовская А.А.

Зав. выпускающей кафедрой

« 28 » 09 2019 г.



Галинский И.Н.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью и задачами преподавания дисциплины «Деловой иностранный язык (английский)» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с осуществлением деловых контактов носителей языка.

Цели освоения учебной дисциплины: приобретение иноязычной коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык как средство общения в научной, профессионально-деловой, а также в межличностной коммуникации; углубление знаний терминологии иностранного языка в профессиональной сфере и получение навыков проведения рабочих переговоров и составление деловых документов на иностранном языке. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование способности к достижению целей и критическому переосмыслению накопленного опыта; способности к письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языках, готовности к работе в иноязычной среде.

Целями освоения дисциплины являются также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык (Английский)» относится к обязательной части учебного плана цикла Б.1.Б.ДВ.01 основной профессиональной образовательной программы по профилю «Политические институты и процессы» направления подготовки 5.41.04.04 «Политология». Как дисциплина общегуманитарной культуры расширяет эрудицию, способствует развитию всех психических процессов и личностному развитию, а также дает возможности для профессиональной самоактуализации и самоутверждения.

Курс иностранного языка в неязыковом вузе наряду с практической целью - обучением общению - ставит образовательные и воспитательные цели. Достижение образовательных целей осуществляется в аспекте гуманитаризации образования, расширения кругозора студентов, развития мышления, речи, памяти. Реализация воспитательных целей достигается мотивацией студентов к изучению культуры других народов, их быта, традиций, готовностью участвовать на международных конференциях, симпозиумах и в целом приобщиться к мировому духовно-нравственному потенциалу.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций, приведенных в таблице ниже.

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 _{УК-4.1} устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии ИД-2 _{УК-4.2} составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров 11 академического и профессионального взаимодействия ИД-3 _{УК-4.3} составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке ИД-4 _{УК-4.4} создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке ИД-5 _{УК-4.5} организует обсуждение результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат ИД-6 _{УК-4.6} представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических профессиональных дискуссиях на иностранном языке

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.

Категория (группа) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Профессиональная коммуникация на государственном языке РФ и	ОПК-1. Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в	ИД-1 _{ОПК-1.1} Организует поиск информации, необходимой в процессе мультикультурного взаимодействия на государственном языке РФ и на иностранных языках

иностранном(ых) языке(ах) ОПК	мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран	ИД-2 _{ОПК-1.2} Применяет понятийный аппарат по профилю деятельности на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах). ИД-3 _{ОПК-1.3} Выстраивает профессиональную коммуникацию по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и стран региона специализации
----------------------------------	---	---

4. Структура и содержание дисциплины:

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Очная форма обучения

Семестр	Трудовое мкость, з.е./час ах	Количество часов					Форма контроля
		В том числе					
		Аудиторных				Самостоя тельная работа (СР)	
		Всего	Лекций (Л)	Практич еских занятий (ПЗ)	Лаборато рных занятий (ЛЗ)		
I	72/ 2 з.е.	36	—	—	36	36	
II	108/ 3з.е.	36	—	—	36	36	Экзамен 36
Итого	180/ 5 з.е.	72	—	—	72	72	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ЛР	ПЗ	
1	Встреча зарубежного партнера в офисе. Знакомство. Формы обращения. Приветствия, благодарности и прощание. Самопрезентация. Postgraduate Studies. Employment.	24		12		12
2	Должности и обязанности сотрудников. Профессии и должности. Личные качества сотрудников. Secondary sources of Information.	24		12		12

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ЛР	ПЗ	
3	Структура и деятельность компании, учреждения. Составление схемы структурных подразделений, обязанности и права сотрудников. Корпоративная этика. Making Presentations.	24		12		12
4	Назначение встречи. Обсуждение договора. Подготовка необходимых документов. Договор. Ведение переговоров по условиям договора. Межкультурная коммуникация. Translation of scientific texts.	24		12		12
5.	Телефонный разговор. Деловая корреспонденция и ее особенности. Назначение встречи по телефону. Этика общения по телефону. Написание писем, деловая переписка. Особенности деловой корреспонденции на английском языке. Подготовка и написание статьи, доклада, отчета.	24		12		12
6.	Технология работы с научными и профессионально ориентированными текстами на английском языке. Реферирование и аннотирование. Реферирование и аннотирование текстов научного и профессионального содержания на английском языке. Особенности составления терминологического словаря (гlossария).	24		12		12
Итого:	180 часов	144+ 36 (экз)		72		72+36 (экз)

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции не предусмотрены

Лабораторные занятия

№ за-ня-тия	Тема лабораторного занятия	Кол-во ча-сов	Учебно-наглядные пособия
1 СЕМЕСТР			

Раздел 1. Postgraduate studies and employment (12)			
1	Academic Degrees at Home and Abroad. Business English	2	Раздаточный материал
2	Work and Employment. Grammar: The Present Perfect and Past Indefinite Business letters	2	методические разработки
3	Planning a career. Business arrangement	2	Методическое пособие
4	Political science. Telephone communication	2	Метод. разработки, карточки с заданиями
5	Pure and Applied Science.	2	Методическое пособие
6	Distance Learning. Grammar: The Present Perfect Tense/ Grammar test	2	Метод. разработки, карточки с заданиями
Итого часов по 1-му разделу		12	
Разделы 2,3 Secondary sources of information. Структура и деятельность компании, учреждения. Making Presentations (24).			
7	Annotation of articles. Annotation plan.	2	Раздаточный материал метод.разработки
8	Bibliographical Descriptions. Grammar: The Past Perfect Tense	2	Методическое пособие
9	Reference summary and summary recommendation.	2	Раздаточный материал метод. разработки
10	General summaries and Specialized summaries.	2	Методическое пособие
11	Report. Written reports. Grammar test	4	Метод. разработки, карточки с заданиями
Итого часов по 2-му разделу		12	
12	Informative report and Indicative report. Arranging appointment	2	Раздаточный материал метод разработки
13	A monograph report. Structure.	2	Методическое пособие
14	Practical tasks. Summary of the text "Business Talk"	4	Метод. разработки, карточки с заданиями
15	Review on practical points of secondary sources. Glossary. Discussing the treaty and agreement	4	Раздаточный материал метод. разработки
Итого часов по 3-му разделу		12	
Всего в 1-м семестре: 36 часов			

№ зан	Тема лабораторного занятия	К-во часов	Учебно-наглядные пособия
2 СЕМЕСТР			

Раздел 4. - Назначение встречи. Обсуждение договора. Translation of scientific business texts (12).			
1	Making presentations. Introduction.	2	Раздаточный материал
2	"Analyzing your audience" 6 ways of influencing smb	2	методические разработки
3	Presentation structure. Outlining. Business talk	2	Методическое пособие
4	Work with the phrase bank. Useful expressions.	1	Методические разработки, карточки с заданиями
5	Developing of presentation skills. Annotations	2	Методическое пособие
6	Analyzing and comparing of presentations. Practice. Appointing meeting	1	Методические разработки, карточки с заданиями
7	Developing an argument. Grammar test, its analysis	2	Раздаточный материал, метод. разработки
Итого часов по 4-му разделу		12	
Разделы 5,6 - Телефонный разговор. Деловые письма. Реферирование и аннотирование (24).			
8	Different types of translations. Glossary	4	Методическое пособие
9	Some features of translation of scientific texts.	2	Раздаточный материал, метод. разработки
10	Grammar and syntax in translations. Essays	4	Методическое пособие
11	How to translate terms. Practice. Glossary. The work with business partners	2	Методические разработки, карточки с заданиями
Итого часов по 5-му разделу		12	
12	Written translation of the text "Russian revolution"	4	Раздаточный материал, метод. разработки
13	Discussion: "How to become a politician"	2	Методич. пособие
14	Translation and exercises on the text "Politician salary and career path"	2	Метод. разработки, карточки с заданиями
15	Correction work. Review. Glossary. Oral test and its analyzing	4	Раздаточный материал, метод. разработки
Итого часов по 6-му разделу		12	
Всего во 2-м семестре: 36 часов			

Самостоятельная работа студента (1 семестр) - 36 часов

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Повторение грам. материала: The Perfect Forms. Grammar test	4
	2	Письменный перевод текста «Experiment and Theory »	4
	3	Выполнить контрольную работу, предварительно повторив соответствующие грамматические темы	4
	Итого часов по 1-му разделу:		12
Раздел 2	4	Work with the text “The quest for immortality”	4
	5	Annotation of the article “Sociology and the internet”	2
	6	“How the USA Constitution began” summary	2
	7	Подготовка аннотации по темам: “What is a political myth? ”	4
	Итого часов по 2-му разделу:		12
Раздел 3	8	Работа над активной лексикой, выполнение упражнений	4
	9	Summary of the text “The USA constitution”	2
	10	Знакомство с газетами на английском языке “The Daily Mirror” “The USA Today”, “The Washington Post”, “CNN”.	6
Итого часов по 3-му разделу:			12
Всего в 1-м семестре: 36 часов			

Самостоятельная работа студента (2 семестр) – 36 часов

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 4	1	Written translation of the text “Difference between American and British elections”.	4
	2	Work with the text “Monarchy debate”	4
	3	Presentation on the topic “The future of the British Monarchy”	4
	Итого часов по 4-му разделу:		12
Раздел 5	4	Annotation of the article “On the Institution of Monarchy”	4
	5	Outlining of the text “Suggestions for delivering your presentation”	4
	6	Home control work and its analysis	4
	Итого часов по 5-му разделу:		12
Раздел 6	7	“Problems of modern Society” report	6
	8	Work on forming a political Glossary	6
Итого часов по 6-му разделу:			12
Всего в 2-м семестре: 36 часов			
Итого: 72 часа + 36 часов (экзамен)			

Формы контроля самостоятельной работы студентов:

1. Проведение проверочных работ на знание грамматических правил.
2. Представление письменных переводов.
3. Заслушивание сообщений по предложенным темам.
4. Проверка письменных работ по темам и др.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусматривается.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Место издания	Год издания	Кол-во стр.	Электр. верс.
	Основная литература					
1	English for Masters.	Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., Крашенинникова Н.Н., Калабина С.Е.	СПб: ГУИТМО	2010	206 с.	
2	Английский язык для аспирантов = English for Post-Graduates / Учеб. - метод. пособие для аспирантов.	О. И. Васючкова, Н. И. Князева, Л. В. Хведченя, Т. Г. Лукша.	Мн.: БГУ	2005	125 с.	
3	Английский язык для социологов. English for social studies.	Кузьменкова Ю.Б., Жаворонкова А. Р.	М.: Юрайт	2012	96 с.	
4	Социологический словарь: Пер. с англ.	Н. Аберкромби, С. Хилл, Б.С. Тернер.	М.: ЗАО "Издательство «Экономика».	2004	304 с.	
5	«Грамматика. Сборник упражнений».	Голицинский Ю.Б.				
6	«Англо-русский словарь».	Мюллер В.К.	М.: Гос. изд. иностран. и нац. словарей	1961	1192 с	
7	«Русско-английский словарь».	Мюллер В.К.	М.: Гос. изд. иностран. и нац. словарей	1961	1192с	
	Дополнительная литература					

1	Английский язык для студентов- бакалавров	Флоря Е.П., Селевина И.М.	Тирасполь: изд.-во ПГУ	2012	96 с.	+
2	Учим английский самостоятельно	Флоря Е.П.	Тирасполь: изд.-во ПГУ	2015	60 с.	+
3	«Английский язык для аспирантов и соискате-лей».	Назарчук Ю.И., Флоря Е.П., Зипченко Н.С.	Тирасполь: изд.-во ПГУ	2014	192 с.	+

6.2. Программное обеспечение и интернет-ресурсы: доступ к сети Интернет, использование электронных словарей.

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий:

Разработки по отдельным видам занятий: лабораторная работа, самостоятельная работа, урок-экскурсия и др.

Учебно-наглядные пособия: карточки с заданиями, раздаточный материал, методическое пособие, методические рекомендации.

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

- компьютерный класс
 - методические разработки и основная литература в электронном варианте;
 - проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод). затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода). Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается

основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

9. Технологическая карта дисциплины

Курс - I

группа - ИГ19ДР68ПЛ

семестр - 1,2

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – профессор кафедры иностранных языков, к.п.н. – Флоря Е.П.

